

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



Каж хочѣла поскорѣе
домой. Але у нас хоро-
ше, оружій себѣ, но
ми их не есиль.

Рішотка пунила себѣ
хорошие іцери бѣнне
оідснєі 100 марок. Уже
живем год 2 місяци.

Но гасі бор и будем даи
Целую Вас кренко.
Ваша Милл.

Postkarte
mit Antwort

Назvu области, повіту і уряду праці
писати латинськими бувами
Район, область и бюро труда
писать латинскими бувами

An, Komu:

in:
куди:
куда:

Straße:
Вулиця:
Улица:

Kreis:
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

2647

2061



Stadt Tutwil
Mysnaja №26
Luniskaja
Tutwil

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

7/VII-43. Добрий день мам дорожнє мамо,
тако писючка, Людя С. А. Мабайла Фр.
Ми живи, и здорови! Ойкрийки всім
получает т. е. писем, но за июль
месяц не получили ни одного письма.
Пишите доброе по-больше. Мешючка
я для тебя кое-что достала. Ми-бн
бый живыми и здоровыми сново маб.
Когда получу деньги по серботораспукою
и вышлю Вам. Людина проси, что бы
Земляская писала. Зробили в ойкрийке
мамо того написания. Карюжен мы не полу-
чили и не получим.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

**Kupferlager
Düren/Rhld.**

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender: _____

Надворец: _____

Отправитель: _____

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe



Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і району
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



Зіркино Зіркино написала листок
і адреса ви пишете щоб прийти
додам так у вас у році тут куде
но іду у відпуск на 1 тиждень а ід
пронде зрокі то додам приїду мені
у вас зрокі то додам по багатьох
тебі у Зіркино дозвіл бо ти мені зради
сказав так так по вих і краєві.
Я зник довідаюся жинко камо у вас
на і Франко прайс цім роки там
маю щоб і привіт від Зіркино
пишуть новості.

An, Кому: Зіркино Зіркино

in: Ukraine

куда:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Романський

Сумське

Колесників село Шинке

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Лист від Марусі писаний 29/VII-43 р.

Добрий день моє дореченка мамаша і ці родичини і Жива і
здорово хто і вам щиро. Перш за все і напишу що з вашого листа
одержала що був писаний 12/VII чур. за якого душе до мене
дуже скучно так і тільки і дожидаю отримати мало ви пишете
що од мене пошугасте по дві рази отримати а з од вас мало
пошугаючі ви не на це даєте відповіді чи вони до мене недохо-
дять дайте ви пишіть за фото графію того ці вислають
а які так і уже вислали також хотіла бачити то і знімалися до
документа ну жинаючі ви її пошугали надрукувати знімки
краще вишлю ще. Же пер опишу за свого життя мні туди
гарно як ви пишіть що так увас на базарі дорого так де
тільки промислий братів. мні хотіло багато і робити треба
так за і їсти добре а як дома робити треба а їсти нічого
то краще туди за себе мало думаю, що тільки нічого їсти то там
дуже і промислює моє. що на хліб якби тільки пережати трудний
момент.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

*Freien
Mrs. Sabine*

*Math. Tiffen, Bauer
Waldau D.-L., Tel. 66*

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Kierschleien

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Dubina. Pocz.

Dubina Pocz.

Lagerstempel

mit genauer

postalischer

Ralenkötter

Wiedenbrück i. Westf.

Письмо от 29.11.11

Письмом вашим от 29.11.11

Здравствуйтесь дорогие

Мамочка и Пашечка

сестричка Паша и братик

Шура мы пишем вам

маленький гортючий пош.

Postkarte

mit Antwort

Назва області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Dubina. A.A.

in:

Ukraine.

куда:

куда:

Straße:

Włocławski sekolnii per. №18

Буляця:

Улица:

Kreis:

St. Petersburgsk.

Powit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Juzowka.

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

мы живы и здоровы и того желаем вам. Таню-
ха мы сейчас проживаем сами знаем как бу-
дет жить. Мамочка и Танюха как вы там пожи-
ваете как ваше здоровье и тем занимаетесь.
Мамочка и Танюха как раньше здоровы и твер-
дышка и шурька. Мамочка моя Рассан забере-
менела когда мы уехали, то она поверила что забере-
менела как тогда как тогда как тогда. Мамочка и Танюха
привели отфотографировать у нас мы очень просим что-
на вас посмотрят. Если получили то отфотографирова-
ны и тогда как тогда. Мамочка у нас есть и
когда у вас есть тогда тоже посмотрят и тогда давай.
Мамочка как мы там поживаем как тогда как тогда.
мы Давидова помню вашу руку привели у нас соседей.
привели от пада от кланя от Таню от Дуси и у нас
раздвинули что мы живы и здоровы Давидова.

Отправитель:

Ответ в Германию



An, Komy:

Ralenkötter
Wiedenbrück i. Westf.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lagerstempel:

mit genauer

postalischer Angabe

Доб Дубина Татяна

Blankenhain Nr 8

Blankenhain.

Blankenhain.

Postkarte

mit Antwort

Назвуйте область, повіт і уряд праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Тихомирко Тетерина

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Україна Глушков

Ульянка Ветеринар №2.

Глушков

Луганськ

Добрий ден дорожє Мамочка
Колізі твоя і ваше листя і
одрисала котере ви писали
і брї дядько вам дякую. погодив.
долго не получал и сам не
знаю. Мама і робота у бабур
нає роботає. Чоловекє Тимон
і полька і я одні із Києва.
Завр. робота і дитї весело.
Мій шєр. Має 2 год. і 15 год.

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Дивна Татяна
bei Herrn. Oskar Bartsch

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender: Albert Heine

Barak 9 Stufe 4

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postfachnummer

1293 года 12 сентября
дядя и мама и брат
вася и хану сарыеву
что писало и парубку
12932 11 сентября
дядя и мама и брат
вася и хану сарыеву
что писало и парубку
12932 11 сентября
дядя и мама и брат
вася и хану сарыеву
что писало и парубку

Postkarte

~~(Antwortkarte)~~



Deutsche Dienstpost  DEUTSCHES REICH
Ukraina

Ukraine

Jakobu Dubininu

Stadt I-Buda

Уезд Самарская

Straze Leweskaja №2

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

мими три писма тата и мама
всѣ спрашиваютъ какъ мѣ здаро
-вѣ тата мѣ здаровѣ тивако
часта балити утѣдѣсь мама
удѣль такой здаровѣ какъ было
утѣшати пугетили гадѣ тата
и мама родные радитими въ мими
мими въ свато мизно тата я
радае карисати къ келѣ
мама кага пугетѣсь верхути
на свато мизно въ мими тата
и въ раскату красаво мизно
тата и тата и красаво мизно
васѣ кага вѣ мими драго
то келѣ сѣга будѣ оубавати
какъ мими мама гдѣ я спити
писати мими и тата болѣ
тата мѣсѣ и здаровѣ
тата вѣ мими каго
мими

10

Absender: Jakow Dubinin
Stadt S-Buda Gebiet Sumy
Straße Sewerskaja N2
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
mit Antwortkarte



Deutsche Dienstpost
ukraine

Dubinina Anna N269

Barak 9 Stube 4

**Ostarbeiter-Lager Apollon
Sollensdorf über Wittenberg**

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Я пишу із дому оскільки
і батька до кінця не маю
адрес Василя Пилипчука
то ми з нею і з іменист
із Михайлом і Микити
нісемо до нього аби
везкаєм діти нікого із
своїх земляків а дорожю
їхала усі вмісті. Усі
Всім довідаюся, Пако
передати Ваш привіт, при
матері сестрі Вері
привіт передавати
Павлуні, Вові і Саші
Всім довідаюся
продати оскільки.
Ваш Син Микола П.

6/11
1943 року

Postkarte

6

6

Ukraine.



~~Сутівка об'єднана~~
~~Житомирська район~~
~~Старий Житомир~~
~~село Березівка~~
поступити

Дубинному
Петру Андреевичу

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Доброго здоров'я панамі і звіною вам, що я
жив здоров того і вам живемо у ваші життя.
Панамі. І живу кастораму і ків у вас знаєме
роботам у хозіно му робота тяжко ми усе
закочили живи скурітку хліба і зрозумі
молочко робота я тай водиче між із (5-го тиж)
Панамі я полув із дому місто і вказ, що
мисла сама за которе благодарю і вказ, що
ви полувати моє місто. Новостів у мене
Панамі тихе клямо для вас робота на полк
одно плох, що скучко за домом бо кучи
мисли і коворати містим місто породили,
бо клямоту по їхньому зворати. А кентер Панамі
кляміть мені свої новості, що саме робите
Прокиміть мені Панамі і в дома Савченко
мисли Петрову (одієвав) або Пилипа Ходун
вони ішли розан зімном ко їх приклади ко
кляміть Корр ко ми кляміть де вони та дома
та можу до містимі обідав. Прокимі
кляміть мені кляміть я пришло колю
і адресо м.

Absender:

Karl Lienkammer

Schladitz Ligorhamo

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Laksem Delitzsch

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



12

**Schladitz über
Delitzsch (Prov. Sachs.)
Deutschland**

Mikolaj Petrowicz
Dubinnui.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

452
Absender:

Gemeinschaftslager

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Berlin-Tegel

Krumpohler Weg

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

mit Antwortkarte

Ukraine



08.9.43-20

Gebiet Sumy
Nr. Sredinok
St. Sernozh. obshch. Russk
Срединка обл.
Срединка - Бродский пос.
См. Зерново. д.у.м.а. Рудак
д.у.м.а. Рудак
д.у.м.а. Рудак

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Письмо получено. 3 сентября 1943 года
Впервые стирокас моего письма
здравствует. Дорогие родители,
Мама и сестрички и братики ~~са-~~
много оттого что я жива и здорова.
его и вам желаю. Я вам сообщаю что
я открытку вам получила которую вы
что девушка едут. в германию маму и
Мама если его нету со мной или еще
его то мимиде все мое и спасаю
те сами сибир. живы будем. все
будет. Мама сколько вы собрали урожая.
и маминь какое вы все здоровы. и дружны.
Мама передайте привет сестричкам и мимиде
и крестникам. Сестри де сестрички и вы все

Чонд

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



452 Dubinschka

Gemeinschaftslager

Berlin-Tegel
Krumpuhler Weg

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

я пока тыва и здорова того и вам телом вашей
пожилой несчастной жизни хотя была сейчас
услышана несчастная жизнь и живу по старо-
му житию очень скверно и много про вас жалею
того нет так и житьи мое я недужна про вас
и материю пока вас живы вас живу одну мою так
мучилась была за павшего ио побуждала и просила
и часто слышала ио я звалы ходя же то я до года
и теща лежала из грешного часто слышала ну сейчас
мне вы хитры и неслыханно а до я правда душою
сегодн я ян да в дог могины скорый вырнувшись
по своему роду да выкинувши ище житье слышала
моя была в церкви и павшу узнала в черную
а од вас за 10 тысяч в полутора 1/2 открыты
в ~~дом~~ узнала ян вы не вете дорожке родителю
дорого. ~~Вотна~~ прожията додела ну а вам я
вте бинзотом писала а от вас нет а почему
незнаю ну а сейчас пишу а не знаю тывы
получите ли вы до вас путь ио у вас так
сейчас море ян было в 41 году ошито ну вообще
сейчас лучше жизни плохая потому что воевал
вас только третий год а в черном море воевал
то мне так тяжело падало ии воня ну много
повыла споро ромиты а тогда было ах
порядок то было ии там да ии там
добротам прожитом а хотю так П.Р.

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Anna Liepmann
Hausmädchen

Angela Topp
Hotel Reimsauer
Charles Platz 7.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



Postkarte

mit Antwortkarte

OSTEN



Besetztes Gebiet

Herr/Frau
Кому

Dubovik Konstantin
Дубовик Константин
Gebiet Sumskaja
область сумская

Ort
Место

Dorf Boschowsca
село Бошовска

Kreis

Burinskij
Буринский

Rajon

Burin

Arbeitsamt
Биржа Труда

Буринь.

Открытка от вашей родной дочки Маруси
Доброго здоровья вам дороги родители папаша
и мамаша и сестричка Оля и Соня Я посылаю вам
по чистосердечному привету и желаю всего наилучше-
го у вашей замечательной жизни. В первых строках
моей открытки я пишу сообщить что я живу здорово
и того же вам желаю. Теперь я вам сообщаю что я от
вас получила всего две открытки за какие я очень и
очень благодарю Вы знаете что я в это время пишу
я пишу открытки каждого месяца выдают и
всего пишу но не знаю почему вы не получаете
Вам папа можно писать письма а мне не мож-
но так не разбирается на украинку писать письма
Теперь папа я очень прошу вас чтобы выслали мне еще
и одну фото-картку что я очень люблю по вас
моя шестерка пока не того одолит не журитесь пока
дасть бог ми уладит все я разбился подали нащой
Ольга но не знаю что не того пока можно колес
узнаю то я правильно вам адрес если вы получите то
вы пришлите привет всем знакомым и сестрам и братьям
и всем вашим друзьям Я очень вас люблю
8/III 43 год Маруся

18

Postkarte

(Antwortkarte)



Herr/Frau
Кому _____

Германия - Deutschland

Dubowik Marifa
Дубовик Мария.

Lager
Лагерь

Gemeinschafts-Lager

1-13

Stadt

Город _____

Berlin - Spandau

Strasse
Улица

Hakenfelde 4-7

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Oskarbeiterin
N 58089 Postweil
Neerach Lager
Hintergründler

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Poviat:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Worms
ROTTWEIL
19
6
Burbowka Andrija

Bozhniwka

Burinskij

Zumtka

мист 5/8-43 року Добрий день мої
ріднички і невеличкі нещастий мій
здоровок і сестричка і шлюбні зятки
своїх кожд вітєх вам передаю зван
своїм скучний пошкний привіт і
передовий те пошкний селіні і сестриці
заві і пошкний вам откритку
котору виписали 18/8-43 А.Д.
получила 4/9-43р закороту і вали
Без шкотно ділкую шкотно не забувте
і шкотно споминати

Златочок Андрій і сестричко мамочко не забудьте мене
Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно і тільки на лініях!

Златочок і сестричко моя спасіба що мене забули Зк
до часу вас побачити да розказати вам свою скруту да про своє
життя качужбики хоч би мій хоч голов вам уламати Або
хоч одалік побидати ой боже мій боже коли я доведу ся того
часу і тей феліції щоб вас усіх побачити да вам голов погу
ти. Маруся моя сестричко чи дають тобі мамебуть має у
Біраць хоч куди небути єхадати чині то нехай дають і нехай
євкі дають уби ратичь скажи сестриці талі нехай дає А мій
нехай ~~то~~ хоч одно що астовити прибереже бо коли повернує
до дому Бог дасть то хватити мій моя сестричко мамочко
я роблю постарану місті куди і приїхала і з усім дівчатом
у місті і покажи спокійно жити жит мій по середньому
пока доведиєз деїмої рідненьки сприватом маруся і мам. Б.
писала Євкатер на стя і передавайтє привіт моїй мамі і
сестриці і передаю і вам. миз марусю жавим за сестричок і
спімо умісті і балакаємо одно

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Dubowuk Andriju
Doy Bozheniuko
kreis Burinski
gebiet Sumyko

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Dubowuk Marija

Ostarbeiterin №8079

Rotteil a - Wekar

Ort: Lager "Hinterprediger".
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Heinrich Hoffmann

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Heinrichswald
ii/ Kamenz i/ Schlesien

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Листо от Вудовик Тараса
Т. Грастуютъ мамо доро-
гая. Я вамъ увидамъ
что я живу здорова
то и вамъ пишу
вамъ пишу по
мизонкамъ похону
Вудовикъ Пятна и
Валода и Жина Я
вамъ пишу что я
живу и здорова

Вудовик Тараса.

~~Сумська обл. Умений~~

~~Свкий район, Сели~~

~~Бикове.~~

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

[illegible]

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Herrn.

Heinrich Hoffmann

Heinrichswalde

über Garmenz i/Schlef.

Deutschland

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Ukraine

~~mit Antwort~~

Назvu oблаcти, пoвiту i урaду пpап
писати лaтинськими бyквaми
Рaйон, oбласть и бyро тyжa
писати лaтинськими бyквaми

An, Romy:

Бюро труда:

Ms. 27.8.43r.

ну було такія малі дити
душе жарко. криквет передови
Зарі і Врані і Вечеру їхнєму
сїмєйству. Жартокну і
вони вичуло потім до в
сїмєйств сїмєйств не має і
сфотографувалися на
ще не поблизили. Ну
теж дорогі і родні мої
родителі доведати
жду ответа як ваша
соловей неї доїд з

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Открытка пушечка 22.8.43р. Открытка від вашої дочки
Любовиної Зіні М. допросвітме дорослі і родні мої родителі
передую я вам свій далеко германський привіт пади, мамі,
смаксі, Паці, і телянінським Ваші і Неті Марії і бажано я
вам жасіє в вашій жинні. Шери завее дорослі і родні мої
родителі я вам уводимлю, що я вашу открытку полутила
що ви писали 10. 7. 43р. за котору я дуже и дуже вам
дякую, як полутила од вас открытку то я жасе з
вашим побачилася і я дуже радо, що полутила з україн
открытку. Ви писали, що послали мені посилонку но її
її ще не полутили. Живу я там де її жила втиму
самому городі і в того самого жазіка що її жила
жить мені дуже хорошио так що за якою дорослі
родителі не бієнокойтеся, роз даєть живі одделого
податимеся. ^{сієє менно.} Погода тут сієє така. Жасе жини ва
континиєся ну жасе бувашіє зожа і вітви здорові.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

218.

Zubowikowa

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Betriebslager
Chemnitz
Straßburger Straße 3

Підприємство
отримавши отримавши
завдання випускати
машини та інші
собири чим до неба і здалося
того бачи тільки уважно
тільки Паночка мамочка
и інші Варочка браток
Вася и тітка Антонина
и Тітка Варочка тітка

Postkarte
mit Antwort

Надати області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писати латинськими буквами

An, Kom.

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаца:

Улица:

Kreis:

Powit:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:



Zubowikowa
Gedina Buda
Nowo Sewerski
1/3 Gedino-
Buda
Zubowikowa

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Вам свои горячий привет Попойки и
малючки сестрицы Варечки Браточки Вам Антоними
Тени Велоду работало от Вараде хемизе на заводе Виле
Заводим год и я от Вас получила пока одну открытку
из Вас послано мне совсем две открытки тебе нечего
писать много что будут девочки получат письма
или станем нет Попойка малючка Варечка Вас
наверно забыли что от Вас дочь которая пишет
много тебе писать ~~я~~ Велоду на Велоду ходит
они пишут что здорова получают письма от них много
через конспираторов мажор Ви много писали
Попойка малючки Варечка Вася и много писали
чаще пиши Вам много пока сколько писем много
радаю Вас на Вашем месте мама с вами до свидания
пишу Вам правую руку и целую горячо под
светом как с любовью и преданностью всем знакомым

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

218

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Betriebslager
Chemnitz
Straßburger Straße 3

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Gyborij Dubokrus

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Lager Wiesenweg

Gräfenroda/Thür.

Сам не передови ом. Про

я еротографуруюев вто
ротно и вимлю кармю
ку. Я дубокрузу Ивану Силь.
кашесом инесом есем
науктамо нуесть нех.
ишмет ответи. С елиш
досвидателств. Увилью крен
ко. Предрийте иривеш.
хришеской, гдзи и кармичи
всем ееткоильном.

Ваш: Gyborij Dubokrus

Postkarte

mit Antwort

Навву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинскими буквами



An, Кому:

Iwan A. Pichara

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

dorf Poloselki

kreis Glückhow

Sumi

Ukraine

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

17 июля 1943 года. Грайфенрода.

Здравствуйте, дорогой дедушка!

Я вам сообщу о том, что я жив и здоров
того и вам желаю. Гусьма, я ваши получил:
2 в апреле и еще 13 июля, на которое пи-
шу ответ. Работаю на прежней фабрике.

Вы спрашиваете, во что в месяц ем и оду-
меш; я ем: 2^е пары ^{ручных} рабочих и
пачка и шапки для работы, а также праздни-
чный костюм. Вы пишете, что хотите выдать
мне фотомашинку, я это дело уже сделал, я
машинку передал Петру Рорштин, который
выехал в Германию по Дале и живет
в г. Здухове по ул. Ленина вблизи кино.

Отправитель:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

Ukrainia

Sumskaa OB.

Buzyn Rayon.

Dorf Tscherepowka

Dygar

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Faßt Kohlenklau!



Er klaut das Gas
und stiehlt das Licht,
raubt Strom und Kohle.
Duldet's nicht!

Открытка пушена 3/III-43р. Од известного вам
сина Іван. Первым делом я вам сообщу что
я еще жив здоров и все и вам желаю у вашей
домашней жизни. Теперь я передаю вам
свой пламенный привет и жму вашу
правую руку. Теперь я вам сообщу что мне
тут все еще время жить хорошо, работы
тяжелой тут нет, и мы с Михайлом Денисовичем
тут проживаем хорошо. Хотел бы не журиться
да и надеюсь что я тут жить буду хорошо. Приде час то то
и еще и доб побачитесь, но из всего вам известно что багитесь
нескоро вам придется. Новостей у меня никак и никого
близкие не пишут. Прописуйте свои новости как е у вас.
Знати короткими словами до свидания остаю пока
жив здоров. Передавайте всем родным от меня привет

І.І. Вудар. пошлите Вударю Григорію

Сергіювичу.

пропишіть таті
хорошо да і де не
дає а. і. пересла-дому
одому з поклоном

Absender:

Johann Lomoy

Fischersdorf № 103

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Kreis Bielitz O/S

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

огкрытка пушена 19 IX 1943

om bozo my ma Baki
godmij derb dorozas mas
minka danna in me man
protivabem i noka mib
zdarav maroi modi mibar
i mury dar kizenokio
naklo i murydabai ponacai
makaai. raiyoffi mani
i maiti ne zenkue naklon
noi i sinprochotau
maia svoempi zavil rigi

Wer nach Alarm

die Fernsprechleitungen mit
privaten Gesprächen verstopft,
gefährdet die Betreuung der
durch Luftangriff Geschädigten!

Postkarte



An

Dudca Darscha

Guchdi № 12

Nedreheilov Brailon

Lumska Obloust

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

пером завжди з своєю откровенностію сообщу
що з твого листа одержав щоминутно
по не проставило числа якого написано
тоз прошу що ти проставиш числа якого
писав і дайте дяку про те що ти писала
одко ти не писала за боти та чи прийду
подати тиса в Виході та чи подати чи ні
і не дама прийти мні замкнуте тоз хоч
даже і написав листа ти писала що даватиме
по не проставило яку ланку і про щось дама
чи микола чи не листи додам чи ні про саяка
не проставило і ти писала дама що єсї напружи
допомоги а ти ні то пагину і ти недовбала
верь дружино що саяки мнє все робити
ну що з мурму родити та мнє чи рука
давати то то мнє мурму родити нікого не родити
і що прийду то маю так родити буду
і мнє мурму родити з тими дослідками
мнє отже писав у мнє в Європі

до тебе
вручу
як мурму
дама

Absender:

Judka Katerina

Wohnort

Rhein

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Land

Speyerbenn

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Dr

Judka Ivan

Dorf Nikolaevka

Район Вуль

Sumtka Kreis

Ukraiina

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

13/IX - 43 року Здравствуйт
дорогие мои родные: Мамаша
Вася, Вася, Коль, дорогие мои
сестри: Оля и Коль. Впер-
вых строчку пишу писем
я пишу передаю вам, свой
горячий и любящий привет
из далекого армейского
брато. и небомая Васі, Таті,
Володі, Миші і невісті Шури.
Писать открытку я не умею
и не знаю что писать, но
одна с ума не сходе прошу
меня не забудеть.

встає і схилює мені що з була дома
саме, в неділю гуляли всі ми, свої дома
в хаті і була толз і вона різала з куту
козеу, а Мамаша держала і толз врізала
так думка. Все мамаша саме де наги-
ноєтьсь великий палець, то до половини
руки и ви так думка пригоди то удка
то мамаша з не утворю що це за
сон, или того или беруть внос ги маж
що нове в сели всь. Мамаша з
мені обідає на вас що з не полугаю
и вас писом що з не знаю що робитьсь
в нас дома зк ви живете. зк ви дожили
до нового хліба, хватило в нас хліба ги
ні. Але сегод врані збо з тут не знаю
кого з тільки бачу одін коєтін. зк все
зк із дому четвертий місяць і з вас
в нас посилає ботк тільки до дому, а ви
вас не получили ні одного слова. Мамаша
коли будете писати писмо то пропишіте
зк ги багато гришити грош пишів агра
дівчат зк в аренації. Вонамнєт эту по
когда війнаєв кагалки поліції; то биз
робилось бурині то в нас тут погі
Козевої погіти кагалки

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Dudka Nadia

Altmunsterberg.

Bei Holab Glück Post

Rathhof. Str. Gr. Werder

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

AWanzig.

Дня 29 VII 1943 р.

Добрий день мої доро-
гі рідні мама, Оля Тата
і маленька моя сестри-
чка Лідочка. Мамо я жи-
ва і здорова того і вам
пишучи щоб ви пиши-
те і зоря не знаємо мамо
я уже вам дуже багато
писала откритою а ви

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Anna Dudka

in:

Ukraine

куди:

куда:

Straße:

Булац:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf Haj Post Chmelintz

Smile

Sumy

über Romny

мені ні одної. чи ви їх напугали чи ні. Мамо
Талі Савицькі усе давно прийшла із дому отари-
тка да десять день а воли мені приїде.
усе дуже скучила за вами та ще й листів
не напугано із дому. Мамо пишіть мені що
яке забрали із раб. пишіть мені чи од тата
напугаєте писем і од маті. я напугано од та-
та і од маті. живути вони хорошо живу і
я хорошо тільки не журиться робота у нас
не ванака родимо напугу. пишіть новості у
нас новостей немає пишіть скорей ответ до
дуже скучно. Ну довідатися прошу не журиться
а ти ліда прошу не забувай про мене, та-
та і маті до поки приїдемо додому то ти ліда
і забудеш

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Dudka Anna
Lanz Haj. Post
Chmelen. Smile. Sumy.
über Romny. (Ukraine.)

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Dudka Nadia

Altmünsterberg bei Adorf
Düch Post Roltshof

Ort: Kr. Gr. Werder Danzig.

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

№ 79. Dudra Nadja

München P. 25 Cimbarn

Str. Ostarbeiter

Lager 4

München 25

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Städt. Lager IV, Cimbarnstr. 68

Ніжно пишемо 7-го VIII 43р
миємо від рідної доньки
Наді добрий день і вітання
Мама і мама і сестрички
і братики передаю я вам
усім поклонах поклонах
мама і мама передавайте
тійкам і дядькам сестрам
і братам поклонах

Ukraine.

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Dudra Hade-janow

Lumska obl.

in:
куди:
куда:

Straße:
Вулиця:
Улица:

Kreis:
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Dubowjarsowskorojaion

Dorf Ternowka

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

папа і мама чиби про мене забули чи я у вас
іє накуривши сторони кама у мене папа і мама
ні рідного ні вірного мамма; папа чи я у вас усі
платки поносила шови мене туди оддалі куди я не
хотіла, маммо і папа про щимит які у вас новості
маммо за дев'ять місяців не получила ні одного ме
та у нас Дуня і то получила з дому откриття
папа і мамма мнї видали костюм з русишки і кофту
і косинку папа і мамма нехуритця аножа не вва.
здорове і того і вам не слаю увашии нести папа і
мамма про щимит як ви не вете чи так як миши
чимі папа і мамма чи у вас садовина чи у вас є мо скоти
чи померло: чи усі не вва чи мо померла ми усі
у папи ну папа і мамма шимт пісма чи нехочете
ну досліданк

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte № 79.
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Dudka Nadja

München P. 25 Simbern

Ar. Ostarbeiter
Lager 4.

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Dudko Polia №210

Відсилач:

Betriebslager
Chemnitz

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Stralauer Straße 3

Deutlich u. auf der Linie schreiben!

Пиши wyraдно і тільки на лініях! *1/II-1943г.*

*Здравствуйте дороге мои сестры Мура Янута наша мамаша
Моя и все остальные поздравляю
вас с праздником Тасей и первым
маем и пожелаю вам счастья
здоровья успехов в вашей жизни
в этом году встретитесь с твоей
изеткой до свиданья. Передавайте
привет всем моим знакомым.
У с приветом сестра Поля.*

Postkarte

Назvu области, округи
та і біржі праці писати
латинськими буквами



Ан, Кому:

Dudko Alexandre

in:

selo Mikitoveka

куди:

Straße:

Вулиця:

Kreis:

Ямпольского

Округа:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Біржа праці:

Сумской

Absender:

№210 Луэка Тарану

Bezieh. ~~der Auto~~

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

unten in Chemnitz

Straße, Hausnummer, Gebäudetell, Stockwerk oder Postschließfachnummer

3861
Postkarte

(Antwortkarte)



Betriebslager der Firma

AUTO UNION A-G Werk Röhlerstr.

Chemnitz · Straßburger Straße 3

адрес у мене на три-
світний по несеуке
можете писати
на обо боки ма-
мо. Привіт папа-
ми мамаше.
Щиро пока-всего
всього.

Україна
Зимувальне

Сучасна область
Дипольський район
Село Никитівка
Шостенське відп. бюро
Луэка Амкоансра
Григорівна.

Открытка з Германши на Украину
Здравствуйте дорогие родные
Юта, Шура, Толь, папаша, мамаша,
моя Зина. Впервые стараюсь
сообщаю Вам что мы пока
живы здоровы того и বেশи
уже сами. Шура мы все Вами
вторую открытку писали а
от Вас не получили. Шура
живем мы пока нигде работа
ем в заводе, работа своя
ну тока и' того это скучно
мы мы за домом так жее
близко Вас всех ну нигде
скоро приедем домой. Шура
пишем какие у Вас новости
Шура передавайте всем привет
всем нашим друзьям. Кром
есть кто зреть пришло домой
Шура пишем ответ на второй
вашей бук открытки. Всех
любим ждем нас домой.

Absender:

Украина.
Резька об. Гродеку
Викторка. Дудка
Резька Гродеку.
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
mit Antwortkarte



10/III - Киев - 1943 года.
От известной тебе, дарагая
сестра, Мири.

Дарагая сестричка
многоми от тебя получаю
писем и много отсылаю
но не знаю почему не полу-
чаю ни одного письма.

Дарагая сестричка ты уже
тоже находишься в Германии
а мне показывается твой
век. Я очень скучаю по
тебе даже не могу описать

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Даралая твоя мила тебе год неша... мени твої
уже правди, тинтер неслим мени подалахат
ди і отоді. а мота придирна тинтер і дият
мине не слушає, а слушає Обломова.
Помі! по ділі слушає ти на писані зо скоро
видишес, як би і тільки знала коли ти придир
не знаєш як би і тебе вогригала. Даралая есїра
проді тебе берешес і мовес, за тебе що ти була не
оставила рано мене мати зваєш що і. по всіх подібав
Даралая поєт мати іди пошучи писані ти всі ти
поносина в том ти зараз ходиш. Даралая поєт
не тил і не дурнес по нас ми несли з дарови, а мовес
боді, що ти оставила несли. Поєт мовес мовес
модес у Термаїї. Вєтє з еминтиши і хрестом
і члєстє з нукобни коли. поєт ти пошучи писані
по пропиди іди всі дівати з тобою
на діви колгати писані. Боді, боді, боді
привєт: мама, есїра, брат і всі роди
твоя есїра: Мєра Обломов, Вєтє

1943. p

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postfachnummer

Postkarte

Дыма Руб

Ducka Jarkov

Хутор Холоднол

Starostat Basivka
Basivka

У К. Часна
сумская область
Синьковский район

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

ушго бацибра каленен
пминизуре тауруманеб
Фуджи лневи д. в. д

розумасерк. Я не нагадує а вказує на
мні мама і папа дуже хороши мні
хотіла дама хороши мама похму
спідницю знайшован і дві пари чупок і
хороші поточки мама і папа я вже
вам аще "однакшту" отримати мати
вету нех хочби хорошилаво і тоба
рада і мама і папа а вже і гриші стала
нуз гриші не погуляла я не знаю де він
повернеться шовін убирітні а бирітні так
як івану григоровичу папа і мама замною
не жувіть моя мама і папа забави мні на
то часу щоб я вас не загубила та не оплакаю
мама і папа ко-ло мене не має своїх нех
нікого нікого. я вам не зенький похму наші
і мамі нікого нікого і нікого нікого і нікого нікого

Absender:

Wohnort, nach Zustell- oder Leihpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Дудник Анна

Jürgens

Bad Segeberg u. Host

Host-Wesseler 38

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

21/01-1943 года

Здраствуйте дорогие мои
родители мамаша, і папа-
ша як дама пока в нас румя-
нов і сестри Оля і Грися і
племінатко мое дороге, кушени-
ниця моя Ніна Гр. Р. Мамаша я
пока жива і здорова, чокод-
нуща в хазяйки, пока мамкі
нехиті ухажіти караиш, а дай
незнаю як буде а ітас кара-
шо, так шо нехисурітася.

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту кур'ялу праці
писати латинськими буквами
район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

Україна

An, Кому:

Дудник Насті Климов-
ні

in:

куди:
куда:

Straße:

Буляця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt od

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt

Уряд праці:

Бюро труда:

Хутор Поправський

Гобріівська волость

Лебединський район

Сумська область

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию

Deutschland



An, Кому: Dudnau Anna

Jürgens

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Bad Segeberg r/ Host
Host - Wesselstr 38

Absender:

Адресат: Анна Дудник Марк.
Адресат: О. Вилькебект и

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Postamt Schlewig - Holstein
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschliefachnummer

мист. пущенний 24 августа.

Заручаюте мої дорощі
родителі папа маме і
бабуся я пока пишу і
здоровя хого і вам пи-
лаю в пиуі. Папа я
получила 2 откритки
разом і з великою радістю
пишу вам ответ. і полу-
чила документ. За докумен-
тоді папа спасіба мені
документ туют нужний.
Пишу я на старом месте
де і пила.

Postkarte

mit Antwortkarte

45

an Ukraine.



Сумська область

Штепівський район

село Лузківка

Дудник Марко Игнатович.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschliefachnummer

Папа мого родної за одягу і за
обування і вовдиче за все ви не
пущити а пущу душе харамо
хазийка душе харама душе жаліє.

Папа мама і бабуса а як приїхали
в Германію то ще не ходила ні одного
дня боса. Все хазийка катсе в дубай.

У мене в 2 парі тухоль нових
з дерев'яним сподом і те що з
дому брала ще нікого не порвала
за платя за сорочки у мене чорт
ль є. Утром корови дою у полі
одіваю роботу пальто шапку.

Родителі тут душе тепло зимы
нема був тільки сніг з тівмістю
а то все тепло. Душка папа
те писмо що ти писав а получила
Ну довідаю папа мама і бабуса і
привіт всім родичам Не маво де
писати ну коротенько описала свою
жизнь. Світа догоряє! а серце бажіє

Absender:

Марко Дудник Сынъ
область Шренбевский район
село Лукино
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



An

Anna Dudnik.

Wif. Marg. Andersen

Oster. Wittberfeld

ii Husum Schleswig-Holstein.
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Postkarte

46
dard - Karitzk. Kreis Jommern.

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

137. Magdeburg.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

жити весело тільки що
мала бати мамі і не на

свої сторони. Родити по
всім а жити поділим.
Мого хороша. Досвідати.
Мот. А яку отвста.
привет. от Кат. мот.

Dudnik Anzon

dorf darikowka

DER FUHRER
KENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.

WIR WOLLEN
IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

Kreis Senftenburg.

geb. Sumi.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



Лісьмо от розной дочки мотыки. 21 Августа.
Добрый день Папа мама іза мариша. Лісьмо
я получила от вас 21 Августа те що вы писали
Біюля. а те що перш писали нема. Папа я опи-
шу про себе нещитя. я нема здорова тог
і вам немила. Папа мам я получила лісьмо
сами у воді, я так заплакала що нехотіла оді-
Папа роботаємо на машині робота неважна,
робимо 7 час. утра до 8 вечора. їсти хлѣба
300 гр. масла 200 гр. на нидію 1/2 молока на день супу
картошки убогу, немива уже кончили і молотъ
кончаемо. Папа лісьмо я пишу не сарнилам
а слізи. Папа опишете про маму про дзеду про
дівчат. що вони роблять. Папа нічим такого що
німа нізя. а багато позачеркувано деви написати
нипдіхав. нішто. і там де мати ходила. а строчки
замізано. Папа ~~перше~~ мої свідла що я вас несеу
постіть. Папа на пішім лідинь адреси новбоу.
полити не журітьца до дому вернуся ли конч
воина. Присеть Папі мамі. Лізі мариш дзеді нац
теді мамі і всім дівчат. хлопцям роднцям.

Absender:

Dudnik Arzon.
dorf: duximowna; Kreis.
Schtrepizskij.
gebeist. Sumi.

Wohnort, auch Zustell- oder Leihpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Nach Fliegerangriffen

keine Privatgespräche

am Fernsprecher, damit

Luftschutzwichtige Gespräche

durchkommen!

Postkarte



Dudnik Mozja
dorf - Karisch.

Kreis Gommern.

Bz. Magdeburg.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Serhei Dudnik
Coesfeld, Karlsruhe
Postklinge 1/W

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Здравствуйте мамцю
Мадричко передаю я вам
привет і поклон і переда-
йте і ви мій гарячий
привет і поклон мій род-
ні мамі мої маме в жу-
торі (красна зоря) моя
мама і звется. Дуднікова
Юлія Юхимівна вона
своя, передайте від мене
коштовку?

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Имя:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Stalinska oblast

Schkolna 171

Stalinskii narod.

Stalinska

Stalinskii narod

Stalinskii narod

Stalinskii narod

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!

Здраствуйте моя рідна мати ти ви живі
і здорові мати це я вам син Сергей
Дудник а ще пока жив і здоров того і
вам щирою мати пошталю ви од мене
хот одну карточку ти не мати ти ви знайте ти
не мо нага зробити з оуої карточкою ти сло-
ва що в вам написав возміть трошечки
те і одірвіть одна іще не написана то напиши-
те ви мати вики це буде з мої адреси
тільки вам написати моя рідна мати поздо-
вляю всіх своїх братів Володю, Миколу і
Шурку і мої дядю Саву і Тютю Марусю і
дядю-Н.-В. і мої дідусю і бабусю і Тютю
Шурку, а я працюю в Газети і звиніте мене за
вираженіє моя поїха в германию но ні чого дурного

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

мамо напешить хоч отгук

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Serhei Dudnik

Goesfeld halle Nr 18
Post klinke bei Meitman
Mierink 1/W

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Відсилач:

Duduk Anna

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Betriebslager

Chemnitz

Straßburger Straße 3

Deutlich u. auf der Linie schreiben!
Пиши виразно і тільки на лініях!

*Здрастуйте дорожче люди
мене мама-мама, братик
Сергійка квестка Голд. Пед.
Поздоровляю вас с зразником
настрою і мами жемановим
провести щастливо і
надостно і виконати мене
Міфу. Привіт: Мамі, Сергійці
і Петі, теті Дуні і д. Анд.*

U

Postkarte

Назву области, округи
та і біржі праці писати
латинськими буквами



Ан. Кому:

Dudukow Jerkes

in:

Dorf Jaruzskoe

куди:

Straße:

Flukhoroska

Вулиця:

Kreis:

Tumsha

Округа:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Біржа праці:

Absender:

Laduxina Waleja.

~~Porzellanfabrik Plau~~

Wohnort, auch Zustell- oder Leihpostamt

Thuringen.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Дорогая Угорка!

Не давно я получила
известие о твоей оды-
шке меня, за мое на-
вание. И правда я
знаю много попу-
ляр. Но прощай. на-
де, Угорка, прощай
мне все. Верю, что ты
свободно время. Ты
мне удачишь на то
многого его.

Postkarte

mit Antwortkarte

~~durch Deutsche Fernpost~~



Sinarda

(Ukraine)

Sluchow

str. Wornesenskaja №2.
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Сегодня мы не работали.
Боимся. Все лежит в пыли.
Сегодня чувствую себя здоровее. Я
иду на прогулку. Но погода
такая, сильный ветер. Предпочитаю
лучшим идти в лагерь. После
как четыре дня здесь была не-
выносимая жара. до 45°. В лагерь
все перешло. Воздух был пыльный,
сухой, пыльный и душный. Люди
не находят себе места от жары.
Сегодня погода пережилась,
стало прохладнее. После пребывания
сильно дождя но мы не предви-
дим. Дорога хорошая, вот уже
год мирная, как мы расстались и
я живу в деревне Термине. Такого
в одиночестве, уединенно со своим
мыслию, а впамятую о прошедших
своих годах, проведенных вместе
с тобой. Нам + все прошедшее
но, но оно не вернется. Дорога
хороша, я никогда не забуду твоих
замечательных слов. Ты была права.

Умного Теодор. Умного
Умного Теодор. Умного

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Walerija Tudurina.

Ostarbeiterlager Porzellan

fabrik Plause / Thüringen.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

3611
Absender: Werka Dudtschenko
Berlin S. W. 11 Saarlandstr.

Postkarte
mit Antwortkarte



59 Стокер Коттедж
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer
Добрий день дорогі роди-
тели, папа, мама, Катя,
Ваня і мура! Перш ніж
писати свого листа спішу
передати вам з неосер-
дечний привіт і бажаю
вам, в свого найкращого
в вамім щоденім житті.
Повідаю, я, вас, що
я пока живу і здорово-
го і вам бажаю

Ukraine -
Ostland

Ulita Dudtschenko
Sumnska oblast
Kedrigailovski rajon
Ramenski okrug
Lelo Tomsta

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

находжуся на старому місці
жити однаково, а од вас давно
вже не получала нічого, в цьому
місяці. я не получила і одної відкри-
тки. Я вам вислала картонку із
себе зі ви її получили а не знаю
чи щіть відповідь, чи щіть які а
новости на хуторі і в загалі як що
можливо зі Катря ще дома зі вас
поїхала. Сенька Тарбонкова получила
недавно із дому дві открытки
то і ви мені пишіть який урочай
на все як іде робота в колгоспі
ну пока все новостів немає важко
пишіть зі марфа городанова дама
Маша завірюшника вже тут
я знаю де вона робе, а її небагла.
ще вона далеко від мене. ну досвіда
с привітом до вас передавайте
щобіт родинам. Варка 22/10-43

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)

Deutschland



Wanka Ludtschenko

Stöcker Hospiz

Berlin S. W. 11

Saarlandstr 59

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

53
Absender: Dudtschenko Ivan.
Bryker, Nr. Horstmar
Post Yemgo, Litzkeker Detmold.
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



Postkarte
mit Antwortkarte



Міст. мб. годна хороша
Міст. Сугучи моїх
Момд. Ігмо гного не
За Сугучи подітих
ІК Норути кор. норути
ІКам Нору. сави. бери
Іг. рато. нашіх. кромі
ІК. ми. момд. нові. а. з. на
ІК. а. з. г. г. Іг. г. Іг. Іг. Іг.
Іг. Іг. 25. VII. 1916.

Ukraine
Dudtschenko Motri.
Isumu kebit.
Nedrigailivskii kreisk.
Dorf Choruschinka.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Открыточка ~~до~~ ізвѣсного мужу Гвана добрий день
миша мотъ. та синон Ваев. а за вину спаси
мотъ. Нїз лїного вїлау та пвинувата вїлау ти
мої: слова смугада аход казав то нїз мей твою
руки не підложени су мей синка не алько оддѣл
Вані мотъ подучив одтѣди одкрытку то горно
заплакав ачо так блетро вїн помер із дїстярїку
таке ачо здоху згнї і помер. живучь хорошо
погаст євчим і їсти ємо уфот із гримом у одного
пана на огні кровїтї і стїмо за гримом хай не журдѣ
робим ми кїньми і передаю вк матері та батькові
і вїм остальним родикам і сусїдам пошесїнькому по
Заван добїдань. до на одкрытї писать
густо животи

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Dudtschenko Ivan.

Brjker №8 Flostmor.

Post Lemgo i Lippe.
Weis Detmold.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Budschenko
Будашко

"Wiesenfeld"

Landespost Bergedorf Land
mit genauer
postalischer Angabe
Бергедорф Ланд

Лісто писала 30 серпня чз.
Зрастбуйте рідні дорога
мама и браточок Ваня.
Впервих рядках свого листа
передаю свій горячий від щир
рого серця привіт і щиро
щезотно раз і прижимаю
вас до свого щирого серця
Мамко написала я вам 3
от критки але від вас
от вета ні якого непо-
лучила.

Postkarte
mit Antwort

Назву області повіту і уряду праці
писати тільки київськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



Ap, Кому:

Budschenko Marija

in:
куди:
куда:

Sumeka Gebiet

Straße:
Булаця:
Улиця:

Nedrikawowskij Bezirk

Kreis:
Повіт:
Район:

dorf Wilschanka

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:

Ukraine.

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Прешла писати тече одну. мамко в первих рядках
я вам повідомяю що я жива здорова того й вам батяк
живу роблю на заводі 8 часів в суті тиждень від 6 год. ранку
і до 3 год. дня II тиждень з 3 год. дня і до II вечора III тиждень з
11 год. і до 7 год. ранку. Бодуть ви сами знаєте хорошо так
як в рампан. робота не важка. Кнімат тут неважкий черу
те що тут близько моря і кожного дня доути пасмурно.
Вас згадую коли встаю і коли лягаю. Мамо беріть оди дру-
гого не одіжайте Вані а Ваня вас робить тільки домашню ро-
боту. Ваня нехай не дуже себе вбива роботою краче нехай
гуля. Бо я каюся що мало гуляла. Забиріть дрова в Зайков-
ського. Ваня!!! дорогий мій браток як начини мені хоч
одну оцю открийку нехай а побачу хотібіі поширкити
письмо а серце бється і слези капають на лист і коду побачить вас
хоч раз. Зчим довіданія умилю вас мамко і Ваню безцотно
раз і крикнути до себе. Передавайте привіт від мене Ваша дочка Ната

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Dudschenko Marija
Sumska Gebiet
Nadrihalowski Bezirk
dorf Wilschana.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Dudschenko
Paraska

„Wiesefeld“

Glinde Post Bergedorf Land

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Bez. Hamburg

Absender: Dulj Vasyj.
Korschlitz gut

Kreis Oels.
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk, oder Postschließfachnummer

Здрастуйте мої дорожні
родителі, папаша, мамаша,
братики і сестрички, дідусь
і бабуся, дідусь і тётки.
Перше чим пишу писмо я
повідомляю що я живу і здоровий
того і вам желаю в вашій
домашній житті. Папаша і
мамаша я приїхала на місто
21/12-чэр. в дорозі була з немією
було нам 2 коні і з великим
здоров'ям, ну нічого мамо я сідаю
роблю у школі, роблю у полі
і в саду, взявмо і коло мамин
ни в **FABT Kohlenklau!** коло
колю **FABT Kohlenklau!** коло
ни **FABT Kohlenklau!** коло
сторінки **FABT Kohlenklau!** коло
сторінки **FABT Kohlenklau!** коло

Verderbt dem Kohlenklau den Spaß
und spart mit Kohle, Strom und Gas

Postkarte
{Ukrainer}

Gebiet Sumyska

Kreis Achtuzka

Dorf 5 Lotny

Personen Saknoikiwe

Nummer 5-2

Saknoiko Ivan

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Mychailowychuk.



мало, папаша мені тут дитють на тиждень хлібину, 200г. масла,
100г. павида, півлітру молока кожний день. на тиждень ковбаси 300г,
круп, сарсару, соли дитють мені порошок і брусок мила на
місяць. Мало все нікого та в мене не має кожогни в мене
нівчому ходити а плаття мені жалко, тугати. Мало а роботу
роблю ванкеньку, бо а дома не робила і ніяк не привикну.
Мало видали нам одіхло і кроваті. Дали нам хатку на вулиці
воно б нічого та дівчата гужи, нас з охтирських і 4 полтавек.
Єсти готовило ми самі, пекемо пиріжки, дають орогу на суп.
Малюю дорожесенька мені тут зарплатою ви за мною не
платте в нас у неділю пра гармонія дівчата танцюють.
мало ви не платте як кончиться війна а приїду додому
дуже а спугнула за вами а побула тут 2 неділі, а мені здаю
як год. Дуже спугнула а за бабушкою, дедушкою за Наташию
за всіма мені дуже жалко, що а не взяла фотокартки ні з
кого. Мало а послали вам 2 открытки ги ви получили ги
ні, а од вас дуже хжду ответу, як соловей лету. Робило
ми дев'ять гошов. півгося до обіду, обід 2 гося, півгося полуд.
імо браз харашо мо сгого теби зготовило. Привет пере
вам в великої Германії. Папаші, мамі, Тасі, Вані, Миші,
Васі, бабушці, дедушці Наташці, тьотці Таліці, дзюк. Сіменові і
тьотці Наташці, Талі і Леої, тьотці мотуці, Насті, Вері, тьотці Шури
і бабушчачі Шури і всім родичам і сусідам і всім прият
пока доведіть віра і любовна. жінка ответ.
Знайке

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Dorj' Aleksej'
Oschersleben
Groß-Schierstedt

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Дорогой день вечер ии утро мой
родной папаша мамаша и родные
братя моя дружка и дядя я
вам пишу свой сердечный
привет и поминаю поклоном
и сообщаю что я живу здоров
того и вам желаю и желаю
вам всего наилучшего у вашей
домашней жизни, а живу
пока все благополучно люблю

Postkarte
mit Antwort

Назvu области, повiту i Уряду працi
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorj' Aleksandr.

Ukraine

dorf Rodolow

Krosowex

Sumi

Krosowex

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Mariza

Dulskaja

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



що ви мене не вітає

і не вітає з мене

на забутий, тому що

нама думкою зно наго

много времени, а з думою

негайно не могу. Не забув

и мене кожен, посилаю

те его за мене. Привіт

всім знайомим. Довби

гання. Уважно пишу

ваша любов.

12/8-432.

An, Кому. Dulskaja Polina

Дульська Поліна

in: Нехтырка

куда: Кемпфа

Straße: Nordstraße 114

Улиця: Сувенд

Kreis: Нехтырка

Pовіт: Суму

Район: Сувенд

Dienstpost-
amt oder Gebiet:

Область: Сувенд

Arbeitsamt:
Уряд праці:

Бюро труда:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Здравствуй те дорогие мамочка, дедушка, Анюша, Во-
вошка, Нелюша и Таня!!! Ваше долгожданное пись-
мо я получила, 9/10 и послала в тот день свей,
всегда пишу ^{открытку} еще раз. Какое счастье? Я теперь
немного спокойнее, хотя вы знаете где я живу
и как. Мамуля написала, что ожидает еще
я еду с ней в деревню. Вам то совершенно, что
вы тоже написали я буду очень рада и благодарна,
тогда если сможете то только отпишите
а больше ничего. Мамуленька, не тоскуй и
не плачь, что я мало пишу мамочке
Я много уже достигла. Возможно я скоро
вернусь. Таня, отсылай свей мне, вы
попросите кого нибудь из ваших подруг. Я думаю,

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Polina
Dulskaya

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Marija Dulskaya

bei Emil Klüttinger
Lehrensteinsfeld
Kreis Heilbronn

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Andrej Dulskyj
Nei-Petersheim Firma Putzler

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

bei Frau Hartman Nr. Galan N. 14.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

19/11-1943.

Ато же брату нашему

Никого не знаю

Разве часть помечать

Тебе я желаю.

Всего хорошего, братерского серца

Привет поминаю тебе.

Перо скрипнито, рука трясетсся

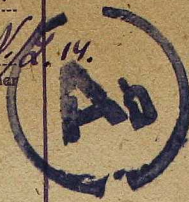
Вискурной в галекій чини.



**Faßt
Kohlenklau!**

Verderbt dem Kohlenklau den Spaß
und spart mit Kohle, Strom und Gas

Postkarte



An Herrn Paul Dulskyj

Dorf Group Moschenka

Post Ahtyrka Kreis Ahtyrka

Gebiet Sumy

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

11

Доброго дня ти то весела дорогий мій дру-
Павлуша. Терпи гни писати листа а хочу
тобі сообщити що я жив і здоров тою тоді
жилаю. Мелано час і веселої мизні на Україні.
Дорогий Брате ти пишеш що ще не получи вчу
мене ні одного листа. Що правда я вже цих пош-
карточок послав уже марок на 50 та всі і на батька
і до Марусі і до Івана та до тебе оце четверту.
Здолю получи в оце сьогодні з мітучи заразом за 8
місяців. Думаю снував за війна різними і так же адже
за родиною боїт так куди не гаяно то гутенна все
тут і незнаюме. Живу я добре зрівняти проти цього
що як я кажу то родна не мей особливо таким як я.
Хоча ви і боїтесь мені написати за місяць лютий
Так я вже знаю від своїх товаришів з Охтирки з Трасіди
нас тут находить ся чорний з України Ми вємо всі у
орієм доли, при цім домі і харчуємся. Зродило в
годин на сучас. Робота легка і чиста, хараша нащот оцеті.
З одягом незнаю що тут мені буде з одягом до роботи то є
вщо одяг де дістати не дуже то радить. А на свята
та на не дуже трудно дістати. Хот би прислав
родному урочішам що кутим, бо я ронивсь як
белка. Так не можна посилати грашів. Тока ще маю
і гасії мітучи здолю і підмагон достав у товариша кутим та
це м на 2 на 3 рази мало. Павлуша бучь добрий постарайсь
якщо буде іти з нами перепис то вишліть мені здолю
з усіх по 1 фотокарточки бо як ви знає я поїхав і не взяв
ні одної фото. А я постарайсь вислати свою, я вже зготував
всім тут з рази. Особенно батькєй маїр. Восвіданий Душевний

Доброго дня ти то весела дорогий мій дру-
Павлуша. Терпи зим писати листа а хочу
тобі сообщити що я жив і здоров тою тоді
милую. Мелю щастя і веселої мизні на Україні.
Дорогий Брате ти пишеш що ще не получив від
мене ні одного листа. Що правда я вже цих пош-
тартових поштів у мене марок на 50 та всі і на батька
до Марусі і до Івана та до тебе оце четверту.

Здолю получив оце сьогодні з шукки заразом за 8
місяців. Дуже скучив за віями рідними і так же адже
за рідною дідою так куди не гаяно то густина все
тут і незнаю. Живу я добре зрівняти проти цього
що як я кажу то радна не мені особливо таким як я.
Хоча ви і боїтесь мені написати за місяць лютий
так я вже знаю від своїх товаришів з Охтирки з Трасіди
Нас з України мавмо всі у

і харчуємось. Я родю в
і густа, хороша нашої оземі.
мені буде з одетом до роботи то к
іати не дуже то радю. А на святі
трудно зістати. Хот би прислав
що кутим, бо я ротикусь як
осилаю грами. Пока ще маю
такого досі у товариша купив та
ю. Павлуша бучь добрий постарайсь
перенісь то вишліть мені з доми
як ви знає я поїхав і не взна
сь вислати свого, я вже зрозумів
тільки майір.

Восіданіс Думиш

Нас
оріє
годн
з од
в що
та на
додом
Бєлєна
і гис
це м
якщо
з усіх
ні оди
вєвє

ПОЛІЗУТЬСЯ ПОЛІЗУТЬ
КОМУ ПОЛІЗУТЬСЯ ПОЛІЗУТЬ
ІЗ ОТОРОЖИВНИЦЕ СІ
ОПОЗДА, ЖЕНОСТАЯК ПОЧТО-
ВІТ ОТПІСАНІЙ НЕМОЖЕ
ПРОСТІТРЕТИ СВОЮ ДОЛЖНІСТЬ.

Absender:

Paul Dulskyj König
Groyz Moschenka Post Achtyrka
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Kreis Achtyrka Gebiet Sumy.
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



**Faßt
Kohlenklau!**

Verderbt dem Kohlenklau den Spaß
und spart mit Kohle, Strom und Gas

Postkarte



An Herrn: Andrej Dulskyj

Neu-Petersheim Firma Putzler

bei Frau Hartman

Kreis Glatz M/L. 14.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Die Deutsche Arbeitsfront

Lagerstempel mit genauer postalischer Angabe
Lagerbereich Dülklingen
Barocksalager I

Гресьно пишуцько 29/10-48г.
Гресьно от Вашией дорожы
Анна. Варабамыме дорожы
родителы Мама, Вара, Мама
и Ксюся. Во первых строчках
моего письма я вам сообщу
что я живу и здравствую
вам желаю в вашей украинской
жизни во вторых строчках
моего письма я вам передаю
свой скучный ежиковый
дальний германский привет.

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Назву область и бюро труда
писати латинскими буквами

An, Кому: *Дамбсхенова Ельга*

in: *Dorf Dobrenskoe*
куди:
куда:
Straße: *Bolsche*
Вулиця:
Улица:
Kreis:
Повіт:
Район:
Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:
Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Zürich

Дорогие родители я вашу открытку получила 29
июня за которую очень и очень благодарю, я получила
только одну. Дорогие родители я передаю всем вам
покрепчайшее рукопожатие, привет Ма-
м, Вани, Мамы и папы, невестки Юлиан, и дочки
Мамы, мам, и папы, и всем оставшимся родным и друзьям
близким моему дочки привет. Дорогая моя мама я
теперь хочу спросить у брата дана невестки, бола
про него куда или нет. Дорогие родители я вам
пишу каждого месяца по 2 открытки и прошу вы
мне ответу не дайте или не получите мое или
некоторые ответу дайте. Когда получите мою
открытку пишите по скорей ответ и если мо-
жно по возможности меня посылку. Напишите отцу
да брату пишите все письмо. Доброго вам

Деutch u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraно i тильки на линiях! Пиши вcю и змiну на линiях!

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Deutschland.

An, Кому: Dumtschikowa № 20.

Völklingen (Saar)

Ostlager № 1

Ort:

Lager oder
Finanz
Stempel

Stube № 25.

Die Deutsche Arbeitsfront

Lagerbereich Völklingen

Reichsbanner I

Absender:
Надавець:
Отправитель:

2226
Украина 69
Maria Dumschilowa
Familie Morsem
Feldpostamt
Wehrmacht
Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Митя и де я напи-
сала по твоему пред-
писанию. Никогда не
верю буровой,
и нету черкешенов
земли и авиации
спаси и возмужай
пока жива здоров
но и вани и сына
написал и что я
бу. по памяти

Postkarte
mit Antwort

Назвуйте область, повість і уряд праці
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

in:

куда:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Powit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Александровичу

с. Добренское

Б- Писаревский

Сумская область

Каравка

Свобода.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Письмо 26. 7. 43 Здравствуй Митя
Митя мы съехали 14 июля в город
мы съехали все мест
Кара съехали в город стали разраба-
тывать взяли сразу а нас дали правоза-
щитили в деревню по мент в зам а дев-
ки остались. Через 3 дня мы уехали из
наша что в деревне сын Ротя по она мент
спазало. воскресили все спазало приво-
дили до мент. Живу нелево моди
Хорошие только мало много что
ны языка всего типичного. Передай
привет Оли. привет Юры. Митя про-
рочили как убог. Время прохода

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Karin Dinkelshöner
4 Tamsen Morslein

Ort:

Lager-oder
Firmen-
Stempel

Stebach / Westerbald
Post Ingerts - Lom
Bezirk Koblenz
Deutschland

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Пущена відкри

27 мая 1943 г.

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Откривка отизвесной
Сестри Марфи С.
до своей сестри Гюла
Сергеевны Добрий день
шла всер узн
кодаполучи мого
откривку впервах
я тибя сообщу
своего откри ткой
что я нахожусь

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду пра
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Украина

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Сумской области

Писаровски

роён село

Добринское

Думицкой Гюла

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но i тiльки на лiнiях! Пиши яcно и только на линиях!

Жив и здоров того и вом желаю хорошо
го жистя и здоровья вомой жизни и работе
Узнаю я вом сообщую что я от вас пишу
и да: Ни одной откритки Увостей не т у мне
никаких живу по старому и на старом
месте работа моя вом извест всякая
и работы хватает вавезкой где подрух у мне
нет сама всегда доставляю семье я привлекла
только зато плоха что я от вас получаю
ответы Узнаю пишу мне танкин Адрас
и пишу мне евай Уо востти хвобрика от
мня пять километра там один много
укронеов ну там снащего емо один Иван та
непорного ну я ходила одна роc Узнаю пишу до вас

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: Walter Rook

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Leipzig
Post-Torino
K. Hengerswender.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Maria Dörmira
Bahn 6. Post Füssen
Kreis Hornbach Eifel.

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Пишу листа 6^{те} вересня.
Лист од вашої дочки
Марусі Семеновної до
слова родителів Мамі, Пап
і Памі перш чим розпочинаю
писати чимно вам Матусю
нижелький привіт і сестриці
Памі і братицю Памі ну ма-
лолько з пока мамі й здорові
родино в бавера в селі.

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому:

Ab
і
куди:
куда:

Katia Dörmira

Simsha Obles

Strabe:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Lebetensky Rajon

Trhornelipsha Eifel

Katia Hanschke

Prissland

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

роблю мамочко з так в ставлю в будинок то уїї корови
стають по стаї, а мої роблю в стаї в рази кожен даю
коровам їсти і валяю до усього товару з шук
і напів роблю ну мамочко по баверам хараю хоч і робю
ти хвата ну і їсти сні. Мамочко рідненька чи вась
там і живиш киша нікого шо за одичь год прикла
мо одну отрунку з вил мамочко нишу чєсто од
вєс отвєта киша Мамочко другим подружкам та
пишуть чєсто а я мамочко тільки плачу. Мамочко
ї голубочко в чюжєм краю чюжє дитина нікому нишу
жєні ніхто мамо не памєє киша мамо такої обєчє
шєє вил усе написала. Мамочко ніхто і не пише з мам
сиа Ганє, Маргє, ПП, робю в бавері од мїн 7 кл. Ганє і Ру
рєдєють на фєдєрїє. Внаєжє, усім києнєко рєдємї зжєкє

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Maria Dinnia

bei Josef Toppmann
Trahn N. G. Post Trieren

Ort: Kreis Kornstern

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lindeten hand
Dank hand

ABSENDER

D. L. Schenker
Kobbe Magdeburg
Lemsdorf

Lammell Lager süd

Hess franko

3 4/5

POSTKARTE

Stollungen

S. Kundmann 1861



Zurück

Lumsatz gebiet

Lumschi
Dorf Puschmarinka

Dutsehenko Philip

Joh Löwinc

VD

Лист 23/III - 43р

Здрастуйте родні тата, мама брат Яков
сестра Оля і всі інші родичі і
подружки передаю всім свій привіт а
родичам поклоп. Тата і мама я пока живу
і здоровий у городі Мангесур, пока нічого не
а далі буде. Марія зовнію Марія твоя
стася і Лизька Давіева. Мама я працюю
на заводі як самі знаєте який завод.
Працюю по 8 годин завод од нас 5 км. від
на машині. Мама я дуже хотіла щоб ви
мені отримали, а баба посилаю друзів
отримати, ну незнаю чи ви прийшли чи ні.
Тата і мама я дуже прошу: все щоб ви
по мені не журились і не плакали по мені,
така єдина моя, живу дуже вернувся все
розкажу. Мама нікуди не їдь а сестри мотайтеся
взгляни на брата брешеш тремти нас і серце
пробови обійматися всіма тата, ~~тата~~ через
вас. Тата я хочу знати де ви находитесь
чи дома чи ні де сестра де брати чи зупинились
їх тата і мама пока доведи мене живу
правду пишу і зичу поклоп.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

2445 100000
Ziel Olga 438

Magdeburg Lemedorf

Sammellager Lager Süd

Lager Magdeburg Liseostrasse 4
mit genauer
postalischer Angabe

Stube 2.

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Ziel Alexander

in:

Ukraine

куди:

куда:

Straße:

Sazirki

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Chuchoweski

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Sumycka

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Тисьмо писано 2 вересня 1933р.
Здрастуйте дорогі мої родителі
тато, мама, сестрички Нюра,
Соня і братик Миша. В перших
строках мого писма передаю
я вам щиро сердечний привіт і
повідомляю вам що я живу здорова
того і вам налягу у вашій
квартирі. Дорогі мої мата і
вашого пацанка 2 сириня а

VII

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Відповідь даю з ~~2~~ вересня потому що небуло откритою то не
не живається. Ми вже перебрали за 5 кілометрів від
завода але робили на талу самоту місці. Живемо поспіраючи
усі у одній кімнаті. Я уже узнала адрес Маньки
пахарової то переписувалось. Пропишіть чи тато дає
і юра чи мо в ериатії. Ю мнї не журіться одітсь
хоч нам нічого не дає ну ще пока є і одітсь іще баєтики
но нові і валенці цього 2 рази оділа хотіла змала то і не
брала бо тут тепло. Я набираю собі грошей і купила
тукі за 40 марок. Пишіть які новості яка погода тут
тепло ходиш роздягнутим. Може дасть бо побачимось на одній
бога надієсь а день і ніч малює. Пропишіть як ви робите чи у
каносі чи ні, чи є у вас там їсти хоч щонебудь. Злу є там
досвіданіє. Діу ответа як соловей лета. Передавайте усім
родичам, усім, знакам і дітятам які дома привіт.

77
Absender: *Diil Alexander*
Надавець: *Ukraine Chuchowetz*
Отправитель: *Зитска. Зозирки.*

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Diil Olga*
Magdeburg Lemsdorf
Sommelager süd

Ort: *Ilsestraße Bar. 4*
Stube 2.
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Sammellager Magdeburg-Süd
Magdeburg - L., Ilsestraße

Отправители

Djabelno Marina

Disgoleu 17.40

~~cuinersdoet de gft.~~

~~postalischer Angabe~~

78

Ostlager. Johanna

~~Dresden-A. 40 C.~~ Ostlager-Johanna

~~Vergiß nicht Strake~~

und Hausnummer

Район, область и бюро труда
написаны буквами

~~Herrn~~

म

An, Komy:

Djabelro jakor.

Golubowicz

(Der ratschli)

~~Sunday~~

Schepowka

~~Икзани.~~

Писуючи листа до Дітичароку, як і звичайно
одного до багатьох дочок Марини до своїх
родних папаних маминих маті далі
локі і може до ма кузми перш чим написати
цього маленького листа спитую в вас чи пише
ваш пелло Сергійкий провет з делького
геранського краю і в як собою що з
жива издороватого и в як живаго і
на ходює на старому місті жити мині
харащо тепер і в як повідомляю що і
получила вашні 20ткритки за які і
вже дуже дякую що ви мене не забуваєте
та поі ріднейкі мімізі і сестрі
мій місьма дова змисла і чинно за
дотер і в паміти і долу пісьмо до
і друку і спускає і вписує під рипт і
і в мені поді цілюкки і спитати і
на роботі і в міміти і в умі і в нас
хліба і пирога єсть на тороко за
мною ми журились і в як вижили ка
і харащо тепер і в як ми жу
прислав папаних маминих хранили

[illegible]

Отправитель:

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Fearless.

Ан, Кому: Дьявело Морина.

Östlager

„Johanna“

Stempel

Dresden-A.40

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Essen Ruhr

Zwischenschule

Brismarkstraße 10

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Stube 9

Дзвелько Микола

Лист пушено Наукраїну із г. Ессена
до родителів Панамі і мамамі
і сестер Дзвельку М. Н. Н. в ір
вашого сина Д. Н. Т. перш ніж писати
листа дозвольте мне передати своє
скупе і далеке привіт і нахожуся
жив здорові тогочі вам писати листи
і листи діждатися догочі. Вперше я
вам повідомляю про ми находитимось
всі у лісі і горах. Вона і. у одній місцевості
родило із г. з. до г. з. а. робота не
важка робимо помічати к. н. і б. і р. і н.

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому:

Дзвелько Тетові

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улиця:

Kreis:

Pовіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

Дор. Мовиловна
(Дзвелько)

Schternowka

Sum ska.

[illegible]

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Дявелько Николай
Украина
Дозз Голубовка (Дубенки)
Синтеровка, Сумська

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Antwort в Германию



An, Кому: Дявелько Николай

Essen-Ruhr

Fruisenschule

Bismarckstraße 10

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Seite 9

Absender:

Syble Jani

Karant Helena Rechenka

Wohnort, auch Postamt oder Leitort

Kr. Lotzen - Sept -

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

11.11.1943

Добрий день! Мої рідненькі, даде мама і тато Талі і тато Ісця і баба і моя хная дєка ніночка переді а вам всім незвичайні привіт і передіте мої рідненькі мамі і сестриці дусі і тещі мамі і тосі сміхано. Вкї а вам сообщаю що я пока живу здорова того і вам

Postkarte

mit Antwortkarte

Karant Helena Rechenka

Michail

Sumskoe ob.

Talavain'skiy ra.

S. W-Budny

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



малого я пока тебешу харашо живеу в
хазяїна. **до 5 копів**, порато в свей 26 цусей
5 7 курей це вся моє робота. дяда пропешит
що вас нового. дяда не забувайте мої
малю помагайте то я як вриуся тая
і вам не забуду. дяда я була с подружам
по нас рзїбрали до хазяїнів і ми незнаїм
одна одною. дяда я як здумано за доми то
щодня плату і за сімозам не бачу нічого
дяда пропешит чи маме получила листа
чєні то пропешит мені дяда пропешит
шоби зароз робете чи вже врали жнива
чєні чи маме вже врага і чїї, пишешчю
ну пока досвіддніз ждє оверза как
соловей дєта прощу не ваказаа ^{отвѣт} дат.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Gascha

Dzagoszew

Gemeinschaftslager VI für Ostarbeiter
Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe
Lager Marie
über Bitterfeld

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: Dzagoszew Micefan

in:

куди:

куда:

Straße:

Булава:

Улица:

Kreis:

Powit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Wosshwa

Logwinowka

Belopolskij.

Summi

Hrbeitsamt.

Добравіўдзіце мамона і
папа! Первым дагэтым перадаю
Вам свой прывітаньне, а воўторых
собщыю, в тым, што я доехала
до месца бланпоўна.
За першым аўтобусам из дому
я Вам ужо напалам з тым
Но пачула і вы можа
нея. Оўвеса з тым неку
нікак. Одно тым

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши вразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

я послала на дріха, он получит и Вам передаст. Тогда
Вы напишите ответ, дадите ему, и он примет меня.
Ответ пишите Вы на этой открытке. Мамочка!
за мною не мучитесь, я еще вернусь домой, только вы
сделайте то, что я Вам говорила, обязательно. Я вернусь.
А вы не беспокойтесь! Не плачьте! Знаете моя судьба
такая была я вас так далеко! И только лишь одной.
Пишите, вы еще идёте мобилизация девушек!

Пусть тронут порадуется, придёт время, что они будут
еще на меня смотреть с любовью, так как смотрели
раньше. А я... Мама я живу хорошо. Работать
переводчицей. Но только плохо, что не с тобой.
Но этого не сделаешь. Война. Молитесь только
забы, я еще вернусь домой. Прощай. Целую. Привет
Лен, Марии, Людм. твои Шура, Марин, дяди. 15.11.44-10.12.44

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Litzman

Djagowez -

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Deutschland



An, Кому: Pascha Djagowez
Lager "Marie" über Bitterfeld
(ostlager) -

Gemeinschaftslager VI für Ostarbeiter

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lager Marie

über Bitterfeld

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Ab



9/10/43 - 1/2 mark Zaemo smuz

мнѣ мнѣ спомини
 др. приидеши сюда то
 мнѣ показалося сюда
 мнѣ приидеши сюда др.
 раз. утѣшилъ др. - члр. не
 др. вѣруй. др. рѣшилъ
 то намъ была комисс
 ну мнѣ доимого не
 др. утѣшилъ мнѣ ту
 др. рѣшилъ отъ глос
 мнѣ и др. и др.
 др. др. др. др. др.

Україна

Lebist Sumiska
Kajon Romensku
Dorf Sarydolja
Djadja Hadesckda
Atakariuna

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

9/III-43р листів від вашої дочки Марусі
Добрий день мій рідкесина мама пара
даю вам неземний привіт мама і
братиків Ваших і сестриці тата і всі
рідні і знайомі всі неземний привіт
мама тепер я вам пишу де я нахо-
джу в городі Тринець ми січас поки всі
бікети стили що і з злого війни
ми січас ще не працює гуляти ну
незручно замкнуто мамо тут багата тата
як я вже все робить по воду ніколи не
живуть дорогою видати їм стужовку котри
на заводі і татам день ~~но~~ мамо як
мій рідні братик Ваших чи дача
чи де він що він там не

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Gjarenko Nastja

5

Lagerst
mit genauer
postlicher Angabe



Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому: *Korobka Antonina*

in: *Ukraine*

куди:
куда:
Straße: *Josef Wedmesche*
Вулиця:
Улица:

Kreis: *Talavajewskij*
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet: *Сумська*

Область:
Arbeitsamt: *Chutiz Semkiw.*
Уряд праці:
Бюро труда:

*29/III. Доброго здоров'я мої
рідненькі мама і бабушка.
Я ще живу здорова щаслива і
вам там жити часливо і
весело і не журитесь за мною
я можу дати бог вернусь до
своїх рідненьких і побалакаю
і поцілювати нескілько раз як
я була веселою і щасливою.
Мама як я за вами скучила
так мені здається що я вас*

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

небачила того ж малюнка і бабуся вже коли приїждять
то вже вас не пізнала і не могла уже вас зобразити як ви
мої рідненькі. Ви мені смієтеся кажучи ніхто і коли вас, а коли
встати не на нікого крім мене то гірко заплачу. Малюнок
підешоду нашим фоткам як мені важко переживати що як було
дома а як тут стало, що небачила ніякої зелені як дома
на цей празник хоч ви б нічого не посиділи та порадилися
якши я тут поранюся в ту ж сторону. Малюнок вам
звісно як моя живуча в ту ж сторону на досього часу
чи не ії зелені небачимо, а то щоб що жароми, коли приїди
то будиш, що в казці казати. Мама жаздівує розведе по-
білий гусей і курей купує козу в родителів вже єсть хай
не жалюють а продадуть хоч козину а ви виждуйте. Прикріпила
до цієї открытки фотографію із себе самої і посилаю як
що получити даєте отвіт а то тільки от вас получила
и открытки а без ніх раз слала ну старайтесь. Лисала ваша дочка

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Дяченко Настя
З.

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel





а тако не і здіткеним меншо тїрз що ми так
 жемі пона вимісті були а зорез і очень снужно
 естро міні здаває що все там живих нема
 і що а все усе нбуду захить марує і ти гриме
 міні ви таето в таето снитес таето вроди
 ни харомі єм і думю що гриме задрани тене
 а ти естро останиа сама здіткеним по
 ти будиш родить сама і ото як надумиє
 про тене тент одимю без тент ті єм міні
 таето родить таето снужь баче париски
 нинах всь вонн естрою ть кові хати та
 гарні і естрою ть катієм дворі мо комогоси
 нх, того тент снужь і мизнею марує як що
 поучити мою откритку то тиніт біні
 бол вам повеса нецвотко откритом а од
 все вого поучила вого з шукки зарміє
 кімохє мінимітні міні нецвоті і кончю
 дичю мідувєкю кою саму і міню і все крейко
 епривєтоси доверє Димі і все крейко

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



ojatschenko Wasilina
Wohnlager Altenkesseler-
straße Saarbrücken 5

Wohnlager
Altenkesselerstraße
N 1329

Saarbrücken 5

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Difatschenko Wassil

Gemeinschaftslager

der Stadt Griebel N.-L.

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Difatschenko Anna
Ukraine

in:

ууди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf Iwaniza

Nedrigewitzkraj

kreis Lemberg

*Добрий день доро-
гая мамаша, братя
і сестри. Дуже скоріше
хочу ще раз вам спо-
вістити про те, що
я пока живий і здоро-
вий, того і вам всім
бажаю. Нахотуєс-
як звісно вам давею
у Німеччині. Гудбай.*

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Повно на старій роботі: де і робив Я. Доро-
га маманна і мене змислюють боляче
серце про все. Маммо, ще раз звертатся до вас,
що я проти біля вас і проїзду ви мене німа-
тому не обідали. Чим було могло тили і
мене змадали. Словом щитали за свого
рідну дитину. Маманна, я вас не забуду ніколи,
хот усе мабуть не прийде і не то обійдеться
з вами, а і писемно поговорити. Маммо,
хотби я і остався ще дома ую одиноким в цей
період і б не був біля вас, дорога маманна!
Маманна, не подумати вте мабуть ви мене,
а я вас, зате щом вам з себе на вірну пам'ять
фотографію. Привіт всім родичам. Всі. В. Алексю.
9/12-43р. Процавайти.

Abse
Над
Отп



94

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

**Gemeinschaftslager
der Stadt Eriebel N.-L.**

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

70

95
обратно письмо на меня
отправьте с того же
адресом и рабочим номером
10 мое письмо верните
и сдв.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

милый брат это письмо
открыл мой на другой
прошлые мои открытки
Папа и Мама я очень
о вас сожалею и все
о вас думаю, вот мое
вам предложение о том
бы наверно меня уже не
считают в клубе а это
где. Пока все будет
ваши горюшка и здрот
Все целую все крепко
Ваша Лия 25/II-42.

Postkarte
mit Antwortkarte

Ab



Украино
Бумскай, одност
Бумский о-д,
Ведомствена селб -
управа село Березни.
Викторико Азеевичу
Михайловичу

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Украино

Здравствуйте мои хорошие
бабушке Пана маме
маме Рад. Тошине Аня
Зоневых и вам сообщаю то
я нахожусь в Термачи.
Это вам пишу ваша дочь
Аня. Пана я уже здесь
нахожусь в м. медведе, а до
этого жила в Киеве, в
Киеве я много перебрала
тогда а сейчас работаю в Ленин
на заводе пишу королю и
и вам желаю мое здоровье
хорошо что я вам сообщаю
что я жива и здорова и
и вам желаю всего
вам всего счастья и мне здесь
так скучно и решила я
написать вам а что я вам
раньше не писала так я
думаю что жила в Емели
не идут а сейчас проходят
никто не и я вам

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)



Herrn - Frau - Fräulein

Дядченко Анна
Дмитровна
рад. и 232.

Rheinhausen (Germany)

Friedrich-Alfred-Straße 182

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Lagerführung

Kontr.-Nr.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Ostarbeiterlager

Lagerstempel

mit gehauer

postalischer Angabe

Neu

Wissenbergerweg

Добрий день мої друзі
сєвєрика Таліка. Пере-
даю тобі привєт з ку-
шої сєвєрики и цєлєм
бєсєчєно роз. Я вшє
тєбє пошлє 30.5.43.
за лє думє думи
благодарю. Щокимє
живу хорєшо, на гол
мє самєй фєбрикє.

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

6

6

DEUTSCHES REICH

An, Рому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Talia Djachenko

Ukraine

dorf Kosenau

Dubowjasiwki

Summa

Но у мене скучаю за тобою сиротко Талю, за
тобою мамонка, за брацьком Васю.

Талю, я получила письмо от брата Мухи
и от сестры Оли. Писали до нас все хорошо
Талю! Руче, скучаю за всею Украиной,
тут все не так, не так же, не так же
не наши но и погода не така. За мною
дуже не верю переживаю, во мене ніч
хорошо, моя вся сім'я надія на
Бога, один він намі допоможе вернутися
на Україну, и увидишь тебе Талю, мамонку
и брата и братика и поцелуешь все вас.
Талю! Берути мамонку, мене ще я убагу
свою сиротку мамину маму и обниму
їю. А пока до свиданья обаянь тебе "завжди каз"

Deutsch u. auf der Linie schreiben! | Писати виразно і тільки на лінії! | Писати ясно и только на линиях!

Отправитель:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Dzatschenko Marija
садог (н.х.х. - 0.0.0)
Ostarbeiterlager

im

Gemeinschaftslager

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

"Roggenfeld"
Festung Dömitz

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



Адрес, Кому:

Dzatschenko Anna
Ivanivna

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Моя милушка, вітаю тебе і твою маму
і сестру. Як тебе? Як твою маму?
Я тебе люблю і твою маму. Я тебе
люблю і твою маму. Я тебе люблю і твою маму.
Я тебе люблю і твою маму. Я тебе люблю і твою маму.
Я тебе люблю і твою маму. Я тебе люблю і твою маму.
Я тебе люблю і твою маму. Я тебе люблю і твою маму.
Я тебе люблю і твою маму. Я тебе люблю і твою маму.
Я тебе люблю і твою маму. Я тебе люблю і твою маму.
Я тебе люблю і твою маму. Я тебе люблю і твою маму.

Nedryailov
Sumi

romni

Ukraine.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши вразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Від вас тільки три відкритки а теж так і щодня не дан, а січас переживаю дуже тяжке життя таке як переживали а на одурлячі ну незнаю чи переживу чи може і ні. ну затишного не дуже живитиме а та ком і не так чим то може мені і тут буде легше жити бо я сама незнаю що затишного робиться що в так затишном стала одуряти а так то так аїямом життя щоб я не думала а також вас небагато наке ви більше і небухайте, і багато і багато і про вас не забуваю чи прийдіть з вами побачитись а я завжди вчорашній край так і північ. А тепер ви получите цього життя то пропущите чи ви погравіте фотомою і що саме як вище проходить життя багато літ а також зми-суйте все своє життя а також і ввечері зми-суйте у вас умені проходить а також зми-суйте. Ось пропадає як мов життя навіде проходить чи чужі і де чужі і чи більше не брали вчорашній дітям медичне а як брали то про-щати каті саме і чи як було. Дома мене і був зач. то перд. публікації. А тепер а все працюю що як можу вислати пошлю то вишлю га аби вислати так. а все працюю а у вас а свого життя кірком осталося пона мене нехадувати він робити а також працюю і вчорашній. А. М. і Д. М. і Т. А. це як і затиш перд. М. О. М. а вчорашній. 30/11/43

Layer 4-47 (909).

Absender:
Надавець:
Отправитель:

101
Difatschenko Michail
Bei Flartnig Lützow
Kreis greifenberg.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Цим листа писати то
дозволяти мне мамаша
передати свій скупний при-
вет передаю я вам усім
мамані сестрі братику
васі і його жінці олі тоді
вері дяднани дяденани дуєі
маленки олі і дусиді галі
передаю я жесі здорові
того и вам змилано

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

Ap, Komu:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Pовіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:



Smilanskii

Zcherzhikowska

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Я знаходжуся у Бурми жит осарашо купила
сиди костюм ботійки ну жидд пивесла колом
ни близько нима нікого а так кілометра за 7 за
за три є Купрієнко І. Циганов Ф. Сніжки обидва
матівій донець поповне І. Яв. Лисенко І. братишин М.
Работодотт показавсян Бойко Ф робота на
молодгарному заводі а остальні ниднаю де
у нас уже тут дня через п'ять на зима —
есн жинива ну новостів нима ніякого
зв'язуєсь із зелотцями ну жиддз іє неваж
вава робота у знахтах тага вагонетки
а Григорій на станку ну стини досвідання
жиду отвєта как соловей лета ниніт усі новості
якби там живеєте ги все дома ілі неть

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Остаток
Djatschenko
Natascha
Berlin-Tegeel
№ 815

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Здравствуй мое дорожное
родненько: папочка, мамочка, те-
тя, сестрички, братишки и все
здоровы. Первым делом я сооб-
щаю не я живу, но здоровье
мое очень плохое. Дорогая
моя мамочка у меня тоже
в городе так как и у вас
но, но прошу или напишите
Дорогие мои папочка и мамочка

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду пра-
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

An, Кому: Djatschenko Nikolaja

in:

куди:

куда:

Straße:

Булава:

Улица:

Kreis:

Powit:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Seredino-Buda

Staro-Borodjanskaja 2^a

Seredino-Budskii

Putzinskaja

Сити.



Absender:
Надавець:
Отправитель:

Djatscherko
Natascha
Berlin-Tegeel
№ 815

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Здравствуй мое дорожное
родные: папаша, мамаша, те-
тя, сестрички, братишки и все
здоровы. Первым делом я сооб-
щаю что я живу, но здоровье
мое очень плохое. Дорогая
моя мамаша у меня тоже
в городе так как и в вас бы-
ло, но прошло или нет у вас
Дорогие мои папаша и мамаша

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду пра-
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: Djatscherko Natascha

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Seredino-Buda

Staro-Borovskaja 2^a

Seredino-Budskii

Putinskaja

Sumi.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

какая я стала слабая, что не могу вам описать. Сейчас
я на станцию не работала уже целый год, как были.
Дорогие мои родные, когда я работала была сила, да
была здоровая, так и сейчас вы все и обращали
внимание

нах. Начала описать все домашнее хозяйство, и про свое
здоровье. Сейчас я каждую ночь вас вижу в доме. Тимийе
моя любимая, вы все будете на дню, так как у меня
Гузевы брата, то возможно вернется, но вряд ли пойдому
здоровое место, болит в груди и горло. Дорогие мои род-
ные как мне вас хочется увидеть и поговорить с вами,
и рассказать вам про свою романскую жизнь. Привет всем
вам и всем крепко целую вашу дочь, племянника и сестренку.

До свидания 21/11-43.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Джасченко Николая
Васильевича
старо-Воронежская №2
Питомская обл. Украина

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому:

Джасченко
Натасха №15

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostarbeiter-Lager

Berlin-Tegel

Straße No 1

Absender:

Witold Schura
Bryslaw Polonium

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Smolenskoye Max Str.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Добра ден все рождество
вопервом рождество
передат вам Сердечный
Привет из Ланского
Лес.

Паруса мы все
Ниско подышли не
одна группа

паруса в Ланском
и мы живем мы
группа группа Ланском

Postkarte



105
An Witold Schura
Stadt Romny

Lanskye Gebiet
Sapadinski str. 159
Ukraine.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

и Мавен поща Нурев. Там же Поздоровлю
ем дочкой. Барон, что вышло велики
Томе Пригласи и там же сообщая вам
что шуря родила дочку Мелану. 23/12
Вел. Писание Кольи Пригласи отпусти
отпуск пока не знает. Если при
Писании последи все верные не зна
ем те. Мамаша ях вами здоровы
Нелави. Там здоровы и Писания
друзья - друзья. Там есть господа и
Василий Шуря и Ванда. 23/12. 13/12
Писания.

Dzatschenko
Pascha

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Ostarbeiterlager
Essen
Schule Süderichstraße

Добрий день дорогі родичі
Браток Саша невеста Гайз
пн.м.буркнз Катанна Плас
Брат Гайз невеста Варз
невеста Катз і цвітниця
Кня Маня Моба і Нелз і
синак цисеизабула ая його
звяти Пирокмиз Гайз Гай
Міді Варі Куні Моті і Куні
Сарі і Гайованим і дражні
і Гайаровим Катанні Варі
Сарі і Співачу і Фені
і хресні Варі Фіннові

Ukraine

106

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду пра-
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами



An, Komy: Dyatschenko Semen

in:

КУДИ:

куда:

Straße:

Вулаця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Sänobile

Красноярск

Lucerne

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Браточок Свєд передаю я вам по далекому низенькому
привєту і щирою всего хорашого Браточ пиши
чи дома ти чи дома тюрками чи дома тільки
чи дома Микала Ігорів може прийшов Ігор додому
пропиши Браточок мені ще що там робить увал
чи добрий урожай чи жарка городина чи багато
яблук груш і усяких фруктів по лісах
чи певно у лугах і двох і дупло ані незнаємо
де єсть за нами неспуїтись ми певні пока
ча говорять що на зиму буде і хати на свою
гіднєсьнуку україну до свого рідного браточка
і з нами покровська Свєд і Таня що і хата із нами
у Свєд Свєдороду Термишари Малоборичани
мало Боричани і десь пісма а нам немає
писму з отримати і туди дуже може хоч одну
а пошлю тобі у листі і значимим про обох
досвідань оставивсь певні здорові досвідань
2 серпня - 43р.

Paraska Hjortschento

Donnerert & Perny

~~G. m. b. f.~~

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

~~St. u. Hobelwerke~~

gake colateral 3

25/11/11 - 1943 року.

Добрий день мої дорогі
рідні! тато, мама
братик Лесь і сестриця
Лоль. Пишудам вам по
веському поклону і спо-
відмаю, що я живу і здо-
рово і бажаю щоб вас по-
бачити і вашу розмову на-
чуті. Я вам сповідаю

Postkarte mit Antwort

Имѣну области, повѣну іуряду праці
писати латинскими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

An, Komy:

in:

КУДИ:

куда:

Strasse:

Вуляця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

• Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:



що з Губа і роблю на старому місті, робота нічо-
го все нічого і їсти харамо такі одно того що
од вас пишу, чую ні откритої ні писем чи ви про
мене забули чи ніколи писать вам, що дівча-
там Дуни прийшло Трушковій три открит
ки сестки одну получила а ви про мене за-
були, ви сестки мену зауважайте з ви були
може в німеччині та вам довго було то
задунаю що погано такі міні, з вам вислала
фотографію на піросту та пишіть чи получили
і намісьць дві откритки а вам пишу а ви міні
хотби за два місяці. Пишіть про свою писем. Ст
навіть ще хазяйство. Пишіть брато Петю як ме-
не пишотім. Любо дослідано в сина дочка Ваше.

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Gjatschenko Pascha*

Donnevert & Leroy

G. m. b. H.

Sägen- u. Hobelwerke

Saarlautern 3

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Abender

Djatschok *Лана*

Dessau

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Gemeinschaftsbrief

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Brachmerei

Postkarte



110

Uwairia

Я пишу вам своему откры-
 ми зуетрим Спасаєх кло-
 нув в ч. наге рідних братів.
 Виду допомогати нам
 чим можуть. купують скар-
 та і inne. Все по картках
 для кінців. Просить кого
 цей перекажуть до вас із
 Мутина. Бо вам самим
 порано. Довідати не можна
 чинити вас... Ганд.

Djatschok *Wenla*

Summa *oblast*

Krolevetz

Post *Boschek*

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Шину открытку в вересні 1943. Віз Гали.
Здрастуй дорогая мама! Поздравляю вас
свои любимыми днями і бажаю всего ай крауду
у вашей жизни. Я живу і здорова, пог. вам даю.
Мы всі Мурка, Уля, Вера і т.д. маму місці на
одній роботі. Родили на всемірній дорозі. Робота
не важка. Їсти з нас мене хватало. Все. Мама
не журіться по матері і не думайте що нам тут
погано, а на оборот нам тут хорошо. У неділю
ходимо гуляти у міє, у город, у кіно і цирк. Мама
одне тільки що думи думала без вас і без усіх род.
Мама, ми всі трохи привикли, то привикайте і
ви. ще раз прошу не журіться то буде краше.
Мама! ми тут до вря не будемо а скоро верне
тось і дасть бога побачимось. Писимть зі даня
вам пишемся і що нового, х поїхав у Тернопіль.
Писимть адреса ді врат. Передавайте наміром
цїм родним, а так же ді вратам і хлопцям.
З цим привітанням дорогая мама прощайте. Гали.

111
Postkarte

Djatschok Anna
Dessau

Gemeinschaftslager
Brachmerei

Straße, Hausnummer
Gebäudeteil, Stockwerk 0768

Absender:
Надворец:
Отправитель:

Simi 20
Djat Schon

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Städt. Schmalzkalden
Thüringen
E. V. Schmalzkalden

11/IX-1943 рочу.

Добро! день доброе
родити: вь наша,
Гендла, Генд, Камб,
Володз і луг. Передан
вам все по приват.
Передавате приват
дядку Еорингу. і дядку
і всем родным
вам. Передавате приват

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду фран-
цузькими латинськими буквами
або, область и бюро труда
написать латинскими буквами



An, Кому:

Djat Schon, Frau
Bo Schon

in:

куда:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Krolweixen
Lumka

Павидовичу Івану.
Івану і нашім харами і душе
харами. Здоров'я пока нічого.
Роблю на грабунзі 11 годни. Робота
много по мілкій грабунзі імені домаш-
ної роботи. Ємаша нашім було
одені окули, но тепер асимілює. Робота-
кмишеві єтано асимілює. Всесім.
Роблю і на одній грабунзі з Герасиме-
хом Олексієм. і єтано на одній грабунзі.
Герасимій, Миколи Федор, парорирізових Іван,
Сашко Свирідов і довсейков і ван на дружи
грабунзі, але в одному городі, так, що ми бачи-
моє даємо, Володд Митов, Тимофіїдов, Кути Микола,
і Дмитро Кук, бачи виїєті, але забрали їх на
машині. Ну пока доведі данка. Тиміт, де
новосім в селі і на хазієті.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Дятченко Иван
дод. Волохов
губ. Симбирск
Kreis Krolowezki

115
Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germany



An, Кому: Дятченко Дмитро
Сіма Казимирович
Страт. Шмалкаlden
Thüringen

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Barackenlager
e. V. Schmalkalden

Absender: *Lischok macha*
 Надавецъ: *Machnberg Ost*
 Отправитель: *gioning strasse 1154*
bei Leipzig.
 Lagerstempel
 mit genauer
 postalischer Angabe

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

[illegible]

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повість, уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами.

An, Komy: *Diätschok Uli:z*

in:

Куди:

куда:

Straße:

Вуляця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienſtpoſt-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

[illegible]

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию



Spöckner
An, Кому: Diakon Moska
Marktebera Ost

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

götting strasse 54
bei Leipzig.

Doichland

116



Postkarte mit Antwortkarte
Carte postale avec réponse parée

Abfender:

Djatschok Nadja.

Gemeinschaftlager 4. 9. 18. 3.

Wohnort und Zustell- oder Leihpostamt

Post-Notizstett.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk, Postschliessfachnummer

B. Z. K. Magdeburg.

1/IX-43р. Здрастуй доро-
гай многоуважаемая люби-
ма сестричка Тина, Витя, Зина,
Вела. Перш ніж писати тобі
открытку сообщаю, що з покло-
на і здорова того і тобі
желаю в твоїй домашній
майбутній житті. Передаю
Вам всім свій щиро-сердечний
привет і горячий привіт.
Тіногня живу я на старану
містгі являю Тронено в те ізвес-
но в легарая разом із своїми

Украина.

Сумер Gebiet.

Кролевецкий район.

Dorf Boschok. c. Bonson.

Росадитсч Тина Павлов.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschliessfachnummer

Паладиэ Тіна Павловна.

дівчатками Катю, Катю, Тироню, Настю і т.д. Робино на
полі жнива вже кончилися, погалає маленька но ми на
молотарці не робимо, а роблять поляки та з х. українці, а
ми різні роботи. Урожай тут дуже гарний, но знаєш, дорога
сестричко Тіна не дає нам прийняти вбирати, а тут, коли
не думалось тут бути, то побудеш. Дорога сестричко дуже
мені сумно, пиши ти Тіночка ~~сестричко~~ пиши про себе і
про своїх дітей, я дуже хочу знати про твою з дітей твою
після мене дорога сестричко, напиши мені все я буду дуже рада
від Тироні я вже получила то знала, що вона дає то дуже
це порадувало, а коли бще прийшов Антоша то дуже було
б гарно було б для тебе і порадувало і мене. Дорога сестри-
чко я вже знала Натану і Талю, то дуже мене це порадувало
тепер ти з нею переписуєшся то я їй прописала все продробно, зна
і вона тепер про дає тобі вона получила від Тироні одну відкритку, а го
одну. Пиши твоїм сестричкам і твоїм отримувати, я буду дуже рада.
Передавай їм на прощанні всім Тироні і Тіні і Тіні і т.д. всім їм.
В. Л. Криво. Н. Довбенко

Absender:

Надавець:

Отправитель:

bei E. CLAUSER
wilde

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Буляця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Мій дрогоз розуміє і з
сестричкою аперитивом
кашмиром, то вона
лиши несе, що несе
її мамі і ємні добре і одне
дала хазяїна хазяїну,
на маму досвідання,
останню я неба і здорова
гого и варті небаю. Намеся
білине дак мало місця.
передавати поштом, Дядьку, Дядьку
лиши, иди і всім родинам, дівчанам.

тело. Ботнок.

Обірок.

Учодовицький

Сумський

eutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

иско пишу 19 серпня 1947р від Дарок Нагіїв до своїх рідних
також діти, свої дорослі родителі, передаю я Ваші: Тато, Мама
Ліна, Катанія, Кайя, і від усіх сердечний поклон, і подаровано
Вам з Валерою пензлю і з Валерою здоров'я, вайти роботи.
Здоровай здорова, тут миши плути Даро, підстави
дуже і дуже скучно хочеться додому побачити з Вами
свої дорослі родителі. Сієж тут, робота починається
дуже і дуже поспішає, життя вже все скончить і по
до відпочинку, але тут не дуже, було не
підстави діти було міших днів, а то ви халати
миши дуже, тут ніхто вродило хороше і все і ніхто,
а картонка квалісно, потім, що суче міши.
До від іти небуду іти пока сучо і жарити
і від іти міши в що жарити ось іти дава зматати
жод іти дуже нові, то іти добрі іти міши а зматати

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

119
Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Nadeschda Dzasochua
Stilpe (Land) G. Luksa wald

Ort:

Z. bei Fr. Elli Boenack

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Paulo Diatschok
N 225 in Stafflurt
Bez. Magdeburg.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Lager LÖB

30/11/43р. Вдравсьвуймо
многочувствительний Васша
сповіщаю в тобї, що я здоров
і здорового і тоби несею
счасття в твоїй життя.
Я тут працюю і багато
тобї раз дякую, що ти сам
знаєш Робота моя не характерна
то тому, що нема світового
воздуху в заводі весь час нака-
пучи в заводі так званої есенції
в то разі до без "неможливо" і т.д.

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіта, уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область і округ
писать латинскими буквами



An, Кому:

Diatschok

in:

Dorf Spasske

куди:

куда:

Straße:

Rog — Zürich

Буляця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Krolevesski

Lemberg

Ukraine

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Прочислю я тобі: Саша що я туди не сам усі хлопці
і куїка Іван, Миколай, Миколай Клеє. Володз, Сашко, Мико-
Федота в нас координатори у нас і Миколай Буденко
означено викладаєш медич. Врешт у нас ідеє дуже
бу найши допайки день до нас сутки крок. Даремно мені
лиши дядько Микола штамп воли в мене менше по тому
що мені що тиждень замовляють писати далі так вати
шуги бойнички на дерев'яному ході. Бачу своє на десь
скільки хат стільки і мийся так, що кождого цього
хорошо. Передаю я привіт всім родичам і знакомим
Прощу тебе Саша щоб ти і мій Паша писали
мені щасі із дому припини писати за дві неділі
і грайшлив хлопців. Остальних хлопців кождо нас не
і рогу. Нам можна писати на методу з оїм. а і доми
скільки вгору то можна пошукати. Передаю привіт
Мамці, Дядьку, Вовчані, Коли, і Люці і всім моїм. А. Дядько

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Michel Diatschok
Dora Sprake
Kreis Krolewetzky
Gebiet Tumska

Ukraine

Postkarte

(Antwort) _

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Pawlo Diatschok
№ 225 in Stuttgart
Bez Magdeburg

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lager Löb